

Un nouveau fragment du Commentaire augustinien de Florus de Lyon sur les Épîtres de saint Paul*

Mal connues et d'accès parfois malaisé, les bibliothèques privées ou semi-publiques possèdent souvent des fonds d'une richesse comparable à ceux, soigneusement inventoriés, des bibliothèques publiques¹.

Le ms. 3 du Trésor de la cathédrale Saint-Étienne d'Auxerre, décrit à la fin du siècle dernier comme « un Épistolaire avec gloses et commentaires... Extrait en grande partie des œuvres de saint Augustin² », contient en réalité la compilation augustinienne des Lettres de saint Paul, rédigée au ix^e siècle par Florus de Lyon³. Ce bref fragment se situe vers la fin du commentaire du diacre lyonnais : il commence au chapitre 6 de la première lettre de saint Paul à Timothée et s'achève au début de la lettre de l'Apôtre aux Hébreux.

Présentation. — Parch. ; 10 ff. ; 1² + 2⁸ : les feuillets subsistant du premier cahier occupaient, semble-t-il, les 3^e et 6^e rangs dans le quaternion d'origine ; signature en chiffres romains (XVI) dans la marge inférieure du dernier folio du dernier cahier ; 465 × 330 mm. (326/338 × 195/198 mm.) ; écrit à deux colonnes ; 49 (ff. 1 et 2) et 50 lignes par colonne ; titres rubriqués et rubriques marginales indiquant le titre des œuvres (principalement de saint Augustin) d'où est extraite la compilation ; écriture du troisième ou du début du quatrième quart du xii^e siècle ; deux scribes, le deuxième intervenant à partir du deuxième cahier ; très grandes initiales (245 à 320 mm. de hau-

* Nous tenons à remercier de leur aide M. F. DOLBEAU et Mrs. Terryl KINDER, qui, la première, attira notre attention sur les manuscrits conservés au Trésor de la cathédrale d'Auxerre.

1. L'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes a d'ailleurs entrepris le recensement des manuscrits médiévaux conservés dans les fonds privés ou semi-publics.

2. H. MONCEAUX, G. BONNEAU, F. MOLARD, *Inventaire du Trésor actuel de la cathédrale d'Auxerre*, dans le *Bulletin de la Société des Sciences historiques et naturelles de l'Yonne*, t. 46 (1892), p. 194-282.

3. C. CHARLIER, *La compilation augustinienne de Florus sur l'Apôtre : sources et authenticité*, dans la *Revue bénédictine*, t. 57 (1947), p. 132-186.

teur) ornées de rinceaux, palmettes et entrelacs verts et rouges sur fond bleu, caractéristiques de la production champenoise contemporaine⁴.

Contenu. — ff. 1ra-10vb : **FLORUS LUGDUNENSIS : Expositio in Epistulas beati Pauli ex operibus sancti Augustini** : fragments.

ff. 1ra-1vb : **Epistula I^a ad Timotheum** : *P.L.*, t. II, col. 404-406 ; F. STEGMÜLLER, *Repertorium biblicum medii aevi*, t. II, n° 2286 ; A. WILMART, *Sommaire de l'Exposition de Florus sur les Épîtres*, dans la *Revue bénédictine*, t. 38 (1926), p. 205-216 : epist. X, p. 212.

inc. mutilé : « //veram vitam. Nam ista vita... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 149ra⁵.

expl. : « ... velut imperitiam deride. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 150ra.

titre rubriqué : « Explicit epistola ad Timotheum prima. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 150ra.

ff. 1vb-6rb : **Epistula II^a ad Timotheum** : *P.L.*, *ibidem*, col. 405-410 ; F. STEGMÜLLER, *ibidem*, n° 2287 ; A. WILMART, *ibidem* : epist. XI, p. 212-213.

titre rubriqué : « Incipit secunda ad eundem. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 150ra.

inc. : « Paulus apostolus Christi Jhesu per... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 150ra.

f° 1vb : « ... temptationes que in Paradyso// » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 150rb. deux feuillets manquent, le texte disparu correspond aux ff. 150rb à 153ra du ms. 236 de la Bibliothèque municipale de Troyes.

f° 2ra : « //paratum. Quosdam qui circa veritatem... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 153ra.

f° 2vb : « ... hominum existimatio quam// » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 154rb. deux feuillets manquent, le texte disparu correspond aux ff. 150rb à 153ra du ms. 236 de la Bibliothèque municipale de Troyes.

f° 3ra : « //inveniunt materiam blasphemandi... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 157ra.

expl. : « ... infirmitatem animi non exhibuerit. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 161vb.

titre rubriqué : « Explicit epistola ad Timotheum secunda. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 161vb.

ff. 6rb-8va : **Epistula ad Titum** : *P.L.*, *ibidem*, col. 409-410 ; F. STEGMÜLLER, *ibidem*, n° 2288 ; A. WILMART, *ibidem* : epist. XII, p. 213.

titre rubriqué : « Incipit ad Titum. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 161vb.

inc. : « Paulus servus Dei apostolus... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 161vb.

expl. : « ... per patientiam expectamus. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 164vb.

titre rubriqué : « Explicit Epistola ad Titum. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 164vb.

ff. 8va-vb : **Epistula ad Philemonem** : *P.L.*, *ibidem*, col. 411-412 ; F. STEGMÜLLER, *ibidem*, n° 2289 ; A. WILMART, *ibidem* : epist. XIII, p. 213.

4. Cette observation est due à Mme P. Stirnemann qui nous a libéralement fait bénéficier de ses recherches.

5. En attendant l'édition critique que prépare M. Fransen, nous avons choisi de collationner le texte de ce fragment avec un témoin du même commentaire, contemporain et complet, celui-là ; le ms. de Troyes retenu provient de l'abbaye de Clairvaux.

titre rubriqué : « Incipit epistola ad Philemonem. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 164vb.

inc. : « Paulus vincetus Jhesu Christi... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 164vb.

expl. : « ... summo et incommutabili bono. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 165ra.

titre rubriqué : « Explicit epistola ad Philemonem. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 165ra.

ff. 8vb-10vb : *Epistula ad Hebraeos* : P.L., *ibidem*, col. 411-412 ; F. STEGMÜLLER, *ibidem*, n° 2290 ; A. WILMART, *ibidem* : epist. XIV, p. 213.

titre rubriqué : « Incipit epistola ad Hebreos. » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 165ra.

inc. : « Multifarie multisque... » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 165ra.

expl. : « ... Dei voluntas equalis// » = Troyes, Bibl. mun. ms. 236, f° 168ra.

Aucun élément de ce fragment ne trahit la provenance du manuscrit original. Il est cependant vraisemblable, ainsi que le suggère le style de la décoration, que celui-ci fut exécuté pour une bibliothèque de la région. Parmi les fonds susceptibles d'avoir possédé ce texte, le nom d'une bibliothèque monastique s'impose à l'esprit : celui de l'abbaye cistercienne de Pontigny. En effet, le catalogue de cette importante collection, rédigé à la fin du XII^e siècle, signale la présence d'un commentaire sur les Épîtres de l'Apôtre extrait des œuvres de saint Augustin : « Liber qui dicitur Florus ex multis sancti Augustini libris super totum corpus Epistolarum Pauli a venerabili Beda presbitero collectus, duobus voluminibus ; prima pars continet Epistolas duas ad Romanos videlicet et primam ad Corinthios ; in secunda parte continentur relique Apostoli Epistole et liber Didimi Videntis De Spiritu Sancto de greco translatus in latinum a beato Jeronimo et Sermo domni Anselmi venerabilis Cantuariensis archiepiscopi de eterna beatitudine⁶ ». L'utilisation dans cette notice du mot *florus* comme synonyme de *florilegium* suggère fortement que le commentaire augustinien en usage à Pontigny était celui de Florus, plutôt que celui de Bède. On sait en effet que très rapidement l'identité du diacre lyonnais se perdit, et, avec elle, sa qualité d'auteur personne physique ; de fait, même les manuscrits attribuant l'œuvre à Florus ont eu tendance à présenter ce patronyme comme un nom commun⁷. D'autre part, des manuscrits provenant des anciennes communautés religieuses de l'Yonne, ce sont ceux de Pontigny qui semblent avoir le mieux survécu aux troubles divers qui ont secoué l'Auxerrois, de la Guerre de Cent Ans à la Révolution française⁸.

Toutefois, s'il est presque certain que, comme d'autres bibliothèques cisterciennes d'une importance comparable⁹, celle de Pontigny abritait au moins un exemplaire du commentaire de Florus, il est probable que cette copie était antérieure au fragment décrit ici. En effet, l'essentiel du fonds augustinien de Pontigny semble avoir été copié au cours de la première moitié du XII^e siècle, ainsi qu'en témoignent deux importantes

6. Articles 30 et 31 décrits au f° 176 v° du catalogue du XII^e siècle (Montpellier, Bibliothèque interuniversitaire, section de médecine ms. 12, ff. 176-181 ; éd. dans le *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques des départements...*, in-4°, t. I, 1849, p. 697-717).

7. C. CHARLIER, *art. cit.*, p. 137, note 5.

8. Une cinquantaine de manuscrits provenant de l'abbaye cistercienne sont aujourd'hui conservés à la Bibliothèque municipale d'Auxerre.

9. A titre d'exemple, les bibliothèques de Clairvaux, des Dunes ou d'Alcobaça ont toutes conservé un exemplaire, plus ou moins complet, du commentaire de Florus.

collections, l'homélaire des *Sancti Catholici Patres*¹⁰ et le recueil des *Opera omnia*¹¹. De plus, parmi les manuscrits de Pontigny marqués par l'influence champenoise bien plus que par un caractère proprement cistercien, il est difficile d'en citer un dont le style coïncide avec celui du fragment auxerrois.

Sans s'arrêter à cette première hypothèse, il convient donc de chercher de quelle autre bibliothèque pourrait provenir ce fragment, tâche rendue d'autant plus ardue que le commentaire de Florus est difficilement identifiable dans les inventaires anciens. En effet, grâce aux manuscrits conservés, il est possible d'identifier la compilation de Florus dans plusieurs notices de catalogues médiévaux qui ne mentionnent pas son nom : dans l'inventaire du XII^e siècle de Clairvaux, ce commentaire est attribué à Bède¹² ; au Bec Hellouin, il est présenté sans mention d'auteur¹³ ; parfois même, son absence d'un catalogue n'exclut pas son existence dans la bibliothèque, comme à Corbie d'où provient l'un des témoins les plus fameux du texte de Florus¹⁴. Malheureusement les inventaires subsistant pour les bibliothèques de l'Yonne sont plus rares et ne permettent jamais d'identifier avec certitude — en l'absence de manuscrit survivant — le commentaire augustinien sur les Épîtres de saint Paul qu'ils décrivent. Présenté sous le nom de Bède dans les catalogues des abbayes cisterciennes de Quincy, « 59. Secunda pars Expositionis Epistolarum sancti Pauli apostoli excerptae de libris sancti Augustini a Beda¹⁵ », et de Vauluisant, « 94. 95. Beda in Paulum ex dictis Augustini¹⁶ », il est également classé parmi les œuvres du maître d'école anglais dans le catalogue de la bibliothèque de Saint-Marien d'Auxerre, « XXXIV. Ejusdem [Beda] 2^a pars Expositionis Epistolarum beati Pauli excerpta de libris sancti Augustini... fol. c.m.¹⁷ ». Il n'est pas non plus exclu que les fonds de Saint-Germain d'Auxerre¹⁸ et du chapitre de

10. J.-P. BOUHOT, *L'homélaire des « Sancti Catholici Patres » : Source et composition*, dans la *Revue des Études Augustiniennes*, t. 24 (1978), p. 103-158.

11. J. DE GHELLINCK, *Une édition ou une collection médiévale des « Opera omnia » de saint Augustin*, dans *Liber Floridus : Mittellateinische Studien Paul Lehmann...*, 1950, p. 63-82 et J.-P. BOUHOT, *art. cit.*

12. « Flores librorum ejusdem [Augustini] a venerabili Beda collecti in duobus voluminibus », article W 24 du fragment du catalogue du XII^e siècle, éd. M. A. Vernet, *La bibliothèque de l'abbaye de Clairvaux du XII^e au XVIII^e siècle. I : Catalogues et répertoires*, 1979, p. 351. Ces deux volumes ont été conservés (Troyes, Bibl. mun. ms. 236, t. I et II).

13. « 21. In alio super epistolam ad Romanos et super primam ad Corinthios. 22. In alio super ceteras epistolas Apostoli ». Ces notices sont classées parmi les œuvres de saint Augustin décrites en tête du catalogue du XII^e siècle (éd. dans le *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, in-8°, t. II, 2, p. 386).

14. Paris, Bibl. nat. mss. lat. 11575 et 11576 ; aucun article du catalogue du XII^e siècle (éd. G. Becker, *Catalogi bibliothecarum antiqui*, n° 79, p. 185-192) ne peut être identifié de près ou de loin à ce commentaire.

15. Article porté au f° 277 v° du catalogue rédigé au XVII^e siècle par Charles Le Tonnelier (Paris, Bibl. de l'Arsenal, ms. 4630, ff. 276-278).

16. Article décrit au f° 237 d'un inventaire partiel daté du 27 juin 1680 (Paris, Bibl. nat. ms. lat. 10395, ff. 236-238).

17. Au f° 48 v° d'un inventaire des manuscrits de la bibliothèque des Prémontrés (Paris, Bibl. nat. ms. lat. 10395, ff. 43-53).

18. Parmi les volumes décrits dans le seul inventaire subsistant de la bibliothèque manuscrite de l'abbaye bénédictine (Paris, Bibl. de l'Arsenal ms. 4630, f° 421), aucun ne semble pouvoir être identifié au texte de Florus de Lyon. Les références au catalogue manuscrit de cette bibliothèque, comme à ceux des abbayes mentionnées ci-dessus, nous ont été fournies par l'Inventaire des

la cathédrale d'Auxerre¹⁹ aient contenu ce commentaire : le caractère fragmentaire des sources que nous possédons sur ces bibliothèques interdit de les exclure totalement.

Aucune conclusion définitive ne peut donc être avancée sur la provenance du fragment de manuscrit conservé à la cathédrale d'Auxerre. En tout état de cause, la présence de ce commentaire dans d'assez nombreuses bibliothèques du XII^e siècle démontre que c'est par l'intermédiaire de ce genre de compilations que saint Augustin était lu au Moyen Âge.

Monique PEYRAFORT
Paris, I.R.H.T.

sources de bibliothèques anciennes françaises établi par la section de codicologie de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes ; nous tenons à remercier tout particulièrement les membres de cette section pour l'aide qu'ils nous ont apportée.

19. Les rares inventaires du Trésor de la cathédrale conservés (F. MOLARD, *Histoire de l'ancien Trésor de la cathédrale d'Auxerre*, dans le *Bulletin de la Société des Sciences historiques et naturelles de l'Yonne*, t. 46 (1892), p. 171-186 et p. 192-193) ne signalent que très peu de manuscrits, liturgiques pour l'essentiel ; il est à noter que l'actuel Trésor de la cathédrale fut entièrement reconstitué au cours du XIX^e siècle.